LA LEYENDA DE GARTXOT

Paseo circular. 11'3 km. Desnivel 510m.

Bello y largo paseo por bosques y bordales, rodeando el pequeño valle de Artoleta, que ayudan a recrear la leyenda del bardo de Itzaltzu, Gartxot, con panorámicas abiertas al valle y las cimas pirenaicas.

Paseo largo y con importante desnivel, que permite contrastar la parte baja del valle y los montes del entorno. Es una zona de profunda huella humana, con el clásico paisaje de bocaje: bordales, pastos y bosquetes salteados… donde los sembrados han perdido su pujanza, aunque se mantienen algunos dedicados sobre todo a la patata. Destacan el haya, el roble, algunos pinares, siendo abundante el boj.

DESCRIPCIÓN

Salimos por la carretera a Uztarroze, y a un kilómetro junto a una caseta, comienza el ascenso por un robledal. Llegamos a un viejo nido de ametralladoras. Seguimos por el bosque para salir a un descampado con una pequeña aska, en Krutxea. Se ladea hacia el oeste por bosque y tras pasar una regata, una subida sin sombra nos deja enfrente de las peñas de Elkorreta. Descendemos a la regata, con una bella cascada. A cien metros en ligera subida está la pequeña cueva de Elkorreta, fuente de inspiración de la leyenda. Bordeamos por encima de las peñas, y con camino poco marcado accedemos a una cañada y a una pista de tierra. Descendemos por los prados hasta una nave ganadera, para adentrarnos en el bosque. Salimos a una pista de tierra, para luego dejarla y por robledal hacer el descenso final por senda.

GARTXOTEN KONDAIRA

Ibilbide zirkularra. Luzera; 11'3 km. Desnibela; 485 m.

Ibilbide luzea eta polita, bordalde eta basoan barna, Artoleta ibar txikia inguratuz, eta Gartxoten kondaira gogoratzeko balio duena, Itzaltzu koblariarena. Pirinioa eta ibarra ikusteko panoramika onak ditu.

Ibilbide luzea eta desnibel handikoa da, ingurua ezagutzeko aproposa; beheko ibarra eta inguruko mendiak. Gizakien aztarnak anitzak dira, paisaian nabarmentzen den bezala: bordaldeak eta larreak baso txikiz inguratuta… soroak eta lur landuak gero eta gutxiago izanik, zenbait patatekin landuak badira ere. Aipatzekoak dira pagoa, haritza eta pinudi batzuk, ezpela ere ugaria da.

DESKRIPZIOA

Uztarrozeko errepidea hartuz, kilometro batera etxola baten ondoan hasiko dugu igoera, bide zahar batetik eta haritzen artean. Laster gerrarako aterpe batera gerturatuko gara, "nido de ametralladoras" deiturikoa. Basotik jarraituko dugu larreetara ailegatu arte, Krutxea izeneko lekura. Bertan aska bat dago. Mendebaldera zeharkatuko dugu mendia, basoan barna, eta erreka bat pasa ondoren, itzalik gabeko malda bat igoko dugu, Elkorretako haitzak ikusi arte. Errekara jaitsiko gara, ur-jauzi polit bat ikusteko, eta ehun bat metrotara Elkorretako leizea aurkituko dugu. Bertan izan omen zen Gartxot bere azken urtetan. Haitzen gainetik joan eta biderik gabe larreak zeharkatuko ditugu abelbidea eta lurrezko pista aurkitu arte. Soroetatik nabe bateraino jaitsi eta basoan sartuko gara berriz, haritzen artean. Lurrezko pista batera atera eta laster utziko dugu, haritzen arteko xenda batetik azken malda jaisteko.

ITZALTZU Y LA POSTGUERRA.

En 1034 Blasco Aznar dona a Leire un monasterio "in terra de Saresazo nomine Yçiçuloa". Es la primera cita que se conoce del pueblo.

Como el resto de la zona, el pueblo sufrió una dura postguerra, donde además de la represión, o los muertos en combate aguantó durante años la presencia de soldados que defendían la frontera ante una posible invasión republicana de los maquis. En el recorrido hay un nido de ametralladoras, memoria de la "Línea Gutiérrez" de infraestructura bélica construida por soldados y presos de la dictadura franquista entre 1940 y 1944.

ITZALTZU ETA GERRAOSTEA.

1034. urtean agertzen da lehenbiziko aldiz herri dokumentazioan. Blasco Ibañez jaunak Leireko monasterioari bertze monasterio txiki bat emanen dio, "in terra de Saresazo nomine Yçiçuloa".

Gure garaian, inguruko herriak bezala, 36ko gerraostea gogorra izan zen, eta gerran hil egindakoak eta errepresioaz aparte, urte dezente aritu ziren inguruan soldaduak muga zaintzen, batik bat makien erasoei erantzuteko. Ibilbidean "nido de ametralladoras" delako bat dago, Gutierrez lerroaren lekuko; diktadura garaian, 1940 eta 1944 bitartean, defentsarako zenbait azpiegitura eraiki ziren soldadu eta presoen lan-eskua erabiliz.

LA LEYENDA DE GARTXOT.

En el siglo XI, Itzaltzu tenía un gran bardo, un "koblari", conocido en toda Navarra. Quiso la fama que en los orígenes de la colegiata de Orreaga-Roncesvalles fuera invitado con su hijo a cantar allí, intentando los frailes quedarse con el hijo para que aprendiera los cantos en latín. Después de huir, fueron apresados en su pueblo, y antes que dejar a su hijo en manos de la iglesia, Gartxot decide ahogarlo. El rey le condenará a vivir encerrado en una cárcel sin puerta, y Gartxot decide que se la construyan en Elkorreta, donde ayudado por las palomas sobrevivirá varios años.

GARTXOTEN KONDAIRA.

XII. mendean Itzaltzun koblari handi bat zegoen, Nafarroa osoan ezaguna. Ospe horri esker, Orreagako monasteriora deitua izan zen kantatzeko. Semearekin joan zen eta fraideek semea bertan uzteko eskatu zioten fraide kantari bihurtzeko. Baina biek ihes egin zuten. Herrian biak atxilotu, baina Gartxotek semea fraideen esku utzi baino lehen ito egin zuen. Erregeak betirako kartzela zigorra ezarri zion, Gartxotek nahi zuen lekuan, eta berak Elkorretako haitzetan egoteko erabaki zuen. Hor, usoek lagundurik zenbait urtez bizi izan zen hil arte.

ARTURO CAMPIÓN (1854-1937).

Historiador, lingüista, escritor… Campión es uno de los propulsores del renacimiento cultural vasco a finales del siglo XIX, desarrollando proyectos como la Asociación Euskara de Navarra. Hoy día es recordado sobre todo por sus novelas y leyendas escritas en defensa de la cultura e idioma vascos: Orreaga, escrita en diferentes dialectos del euskara; o relatos como La Bella Easo, García de Almorabid, Blancos y negros, Pedro Mari, el último tamborilero de Erraondo, o el bardo de Itzaltzu, donde desarrolla en parte un imaginario pesimista sobre el futuro de su tierra y cultura.

ARTURO CAMPIÓN (1854-1937).

Historialaria, hizkuntzalaria, idazlea… XIX. mendean euskal kulturaren bultzatzaileetarikoa izan zen, artean Euskara elkartea sortuz. Egun ezaguna da euskal kulturaren aldeko eleberri eta legendengatik; Orreaga poema esaterako, zenbait euskalkitan idatzia; edota eleberriak, hala nola "La bella Easo", "García de Almorabid", "Blancos y negros", "Pedro Mari", "El último tamborilero de Erraondo" eta "El bardo de Itzaltzu". Azken horietan euskal kultura eta hizkuntzaren etorkizun beltzaren haren filosofia garatzen du.

IZALZU
LA RUTA DE GARTXOT
Valle de Salazar

ITZALTZU
GARTXOTEN IBILBIDEA
Zaraitzu Bailara

8

Por nuestros viejos caminos
Gure bide zaharretatik

CAMINOS TRADICIONALES - BETIKO BIDE ZAHARRAK

7. IZIZE. PASEO DEL ROBRAR/ IZIZE. ROBRAR IBILBIDEA

DISTANCIA / DISTANTZIAK	TIEMPO / DENBORA	DIFICULTAD / ZAILTASUNA
7.300 m.	2h.38min. / 2ordu eta 38minutu	Media-Alta / Ertain-altua

8. IZALZU. LA RUTA DE GARTXOT/ ITZALTZU. GARTXOTEN IBILBIDEA

DISTANCIA / DISTANTZIAK	TIEMPO / DENBORA	DIFICULTAD / ZAILTASUNA
11.300 m.	3h. 50min. / 3ordu eta 50minutu	Media-Alta / Ertain-altua

9. JAURRIETA-ESPARZA. EL CAMINO DEL MOLINO/ JAURRIETA-ESPARTZA. ERROTARAKO BIDEA

DISTANCIA / DISTANTZIAK	TIEMPO / DENBORA	DIFICULTAD / ZAILTASUNA
7.700m.	2h. 29min. / 2ordu eta 29minutu	Media-Alta / Ertain-altua

www.valledesalazar.com
www.irati.org
www.pirineonavarro.com
ww.turismo.navarra.es

Turismo informazio gunea / Punto de información turística
Oficina de Turismo-CIN Ochagavia-Otsagabia.
Telf. 948 890641. fax: 948 890679 email: oit.ochagavia@navarra.es

FEADER
GOBIERNO DE ESPAÑA – MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE, Y MEDIO RURAL Y MARINO
Nafarroako Gobernua
FUNDACIÓN crana FUNDAZIOA
Cres Caminos Rurales
Consorcio del Valle del Roncal
Erronkari bailarako partzuergoa
Ayuntamiento de Araitz
Araitzko Udala
Ayuntamientos de Izalzu, Esparza y Jaurrieta y Concejo de Iciz
Itzaltzu, Espartza Zaraitzu eta Jaurrietako Udalak eta Izizeko Kontzejua

8. IZALZU. LA RUTA DE GARTXOT / ITZALTZU. GARTXOTEN IBILBIDEA

MIDE Método para la información de excursiones / Txangoetarako informazioaren metodoa

HORARIO / ORDUTEGIA
3h. 50min./ 3ordu eta 50 minutu

DESNIVEL DE SUBIDA / IGOERA DESNIBELA
510 m.

DESNIVEL DE BAJADA / JAITSIERA DESNIBELA
510 m.

DISTANCIA HORIZONTAL / DISTANTZIA HORIZONTALA
11.300 m.

TIPO DE RECORRIDO / IBILBIDE MOTA
Circular/ Borobila

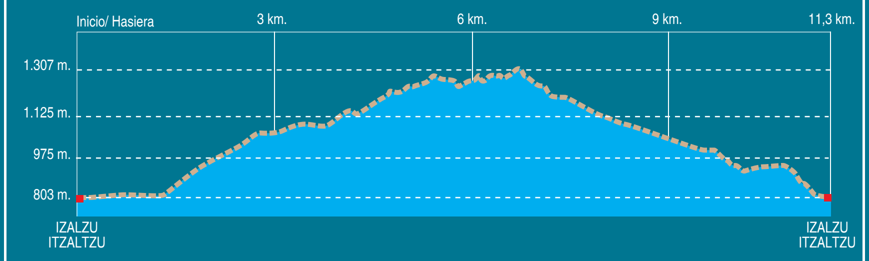
SEVERIDAD DEL MEDIO NATURAL / NATURA-INGURUNEAREN GOGORTASUNA
2

ORIENTACIÓN EN EL ITINERARIO / ORIENTAZIOA IBILBIDEAN
2

DIFICULTAD EN EL DESPLAZAMIENTO / ZAILTASUNA DESPLAZAMENDUAN
2

CANTIDAD DE ESFUERZO NECESARIO / EGIN BEHARREKO ESFORTZUA
3

PENDIENTE DE NIEVE POSIBLE / ELUR ALDAPA EGON LITEKE
10°



BUENAS PRÁCTICAS - JARDUTE EGOKIAK

No encender fuego ni cortar leña.
Ez piztu surik ezta egurrik moztu.

No circular con vehiculos motorizados, excepto en los espacios autorizados.
Ez ibili motorizatutako ibiligailuekin, baimendutako guneetan izan ezik.

No aparcar, excepto en los espacios autorizados.
Ez aparkatu, baimendutako guneetan izan ezik.

No alterar, modificar y/o retirar elementos del medio natural.
Ez aldatu, moldatu edo eta kendu ingurumeko elementurik.

No lavar utensilios y vehiculos en los rios, lagos o arroyos
Ez garbitu tresnarik ez eta ibilgailurik ibai, laku edo erreketan.

No abandonar y/o enterrar basura.
Ez utzi edo eta lurperatu zaborrik

Pasear en silencio y conocer los hábitos de los animales, llevar prismáticos y prendas de colores no llamativos facilitarán la observación de la fauna.
Isiltasunean ibiltzezurak ezagutzeak, prismatikoak eramateak eta kolore deigarrietako jantzirik ez jazteak faunaren behaketa erreztuko dizu.

Ser educados con quien os encontréis por el camino. Todos nos podemos ayudar.
Bidean aurkitzen dituzuen pertsonekin portaera ona izan. Elkarren artean laguntzen ahal gara.

La utilización de este sendero se hara bajo la responsabilida de los usuarios.
Ibilbide honen erabilpena bakoitzak bere gain hartuko du.

Antes de iniciar una excursión infórmese de la dificultad de la ruta y de la previsión del tiempo.
Txango bat hasi aurretik ibilbidearen zailtasuna eta eguraldiaren aurrikuspena aintzat hartu

LEYENDA - HITZAK

Información / Informazioa	Área descanso / Atseden guneak	Fuente / Iturria
Aparcamiento / Aparkalekua	Monte / Mendia	Iglesia / Eliza
Alojamientos / Ostatuak	Mirador / Begiratokia	Ermita / Baseliza